

# Situo Variation Soliris RTS



**PL** INSTRUKCJA  
**RO** MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
**CS** NÁVOD  
**RU** РУКОВОДСТВО  
**HU** ÚTMUTATÓ  
**TR** KULLANIM KİLAZU

Somfy®



100% recycled paper

**PL** Pilot situo Variation Soliris RTS pozwala sterować grupą składającą się z jednego lub kilku urządzeń i aktywować lub dezaktywować te urządzenia przy urządzeniu automatyczki stoncznej.

## 1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Użytkownik powinien zachować niniejsze instrukcje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientowi informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego urządzenia z powiązanymi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

### 1.2. Zasady bezpieczeństwa

Nie wolno instalować ani używać tego produktu

- na zewnątrz:**  
Nie pozostawiać produktu w zasięgu dzieci.  
Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadek, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zanurzać.

## 2. Elementy pilota Situo Variation Soliris RTS (Rysunek A)

- (a) Zaczep uchwytu naściennego
- (b) Przycisk Góra / Zapalanina światła / Otwierania
- (c) Przycisk STOP / my
- (d) Regulator
- (e) Przycisk Dół / Gaszenia światła / Zamknięcia
- (f) Kontrolki naciśkania przycisków i aktywacji/dezaktywacji automatyki stoncznej
- (g) Przycisk aktywacji / dezaktywacji automatyki stoncznej
- (h) Przycisk PROG
- (i) Uchwyty naścienne.

### 3. Montaż

#### 3.1. Dodawanie/usuwanie Situo Variation Soliris RTS

**i** Aby zaprogramować pierwszy nadajnik: zapoznać się z instrukcją napędu lub odbiornika RTS.

Do korzystania z automatyki stoncznej, konieczne jest powiązanie pilota Situo VariationSoliris RTS z

odpowiednimi urządzeniami.

Aby dodać lub usunąć pilota Situo Variation Soliris do/urządzenia: (Rysunek B)

- 1) Na nadajniku indywidualnym już powiązanym z urządzeniem:
  - Wcisnąć i przytrzymać (ok. 2 s) przycisk PROG, do momentu, aż urządzenie wykona ruch w góre i w dół.
- 2) Na pilocie Situo Variation Soliris RTS, który ma zostać dodany lub usunięty:
  - Wcisnąć krótko przycisk PROG: urządzenie wykonuje ruch w góre i w dół, pilot Situo Variation Soliris RTS zostaje dodany lub usunięty.

### 3.2. Mocowanie (Rysunek C)

- 1) Zdjąć folię ochronną z warstwy klejącej znajdującej się tyłu uchwytu naściennego.
- 2) Przymocować uchwyty naścienne do płaskiej, czystej i suchej powierzchni. Docisnąć, aby dobrze przywiązać do powierzchni.
- 3) Umieścić pilota Situo Variation Soliris RTS w uchwycie.

**RO** Situo Variation RTS permite comandarea unui grup format din una sau mai multe aplicări și activarea sau dezactivarea sistemului automat Soare pentru aceste aplicări.

**2. Situo Variation Soliris RTS în detaliu (Figura A)**

- (a) Locașul suportului mural
- (b) Tasta Urcare/Aprindere/ Deschidere
- (c) Tasta STOP / my
- (d) Variator
- (e) Tasta Coborâre/Stingere/ Închidere
- (f) Indicator luminos de apăsare pe taste și de activare/dezactivare a sistemului automat Soare
- (g) Buton de activare / dezactivare a sistemului automat Soare
- (h) Buton PROG
- (i) Suport mural.

### 3. Instalarea

#### 3.1. Adăugarea/Ștergerea unui Situo Variation Soliris RTS

**i** Pentru a înregistra prima comandă: consultați manualul motorului sau al receptorului RTS.

Pentru a utiliza sistemul automat Soare, Situo VariationSoliris RTS trebuie asociat cu aplicațile corespunzătoare.

Pentru a adăuga sau a șterge Situo Variation Soliris RTS de la o aplicație: (Figura B)

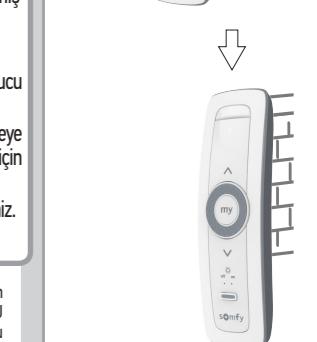
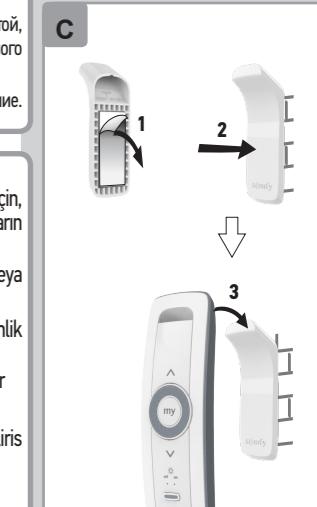
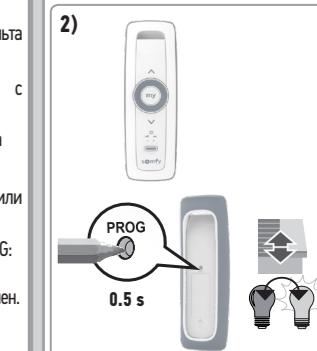
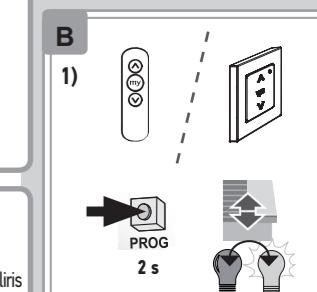
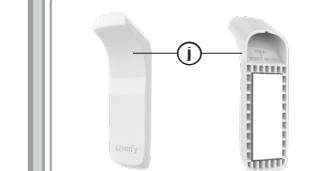
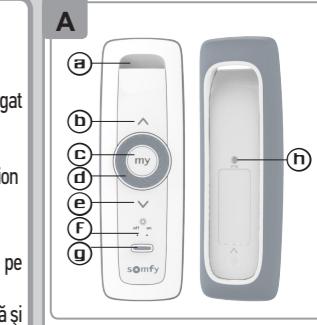
- 1. Instrucțiuni de siguranță**
- i** Nu instalați și nu utilizați produsul în exterior.
- i** Nu lăsați produsul la îndemâna copilor.
- i** Nu supuneți produsul la șocuri sau căderi de

tensiune, nu îl expuneți la materii inflamabile sau la o surse de căldură, umiditate, stropiri cu lichide, nu îl scufundăți în apă.

1) Îndepărtați folia de protecție a adezivului de pe spatele suportului mural.

2) Fixați suportul mural pe o suprafață netedă, curată și uscată. Apăsați pentru o lipire optimă.

3) Puneiți Situo Variation RTS pe suport.



**CS** Situo Variation RTS umożniają ovládat jedno zařízení nebo jednu skupinu více zařízení a vypínat/zapínat v tomto zařízení funkci sluneční automaty.

## 1. Bezpečnost a odpovědnost

### 1.1. Odpovědnost

Tento návod usmíváte pro pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno, společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost za možné následky a záruka Somfy ztrácí platnost.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatických domovních systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníkovi informovat o používání a údržbě výrobku.

Před zahájením montáže vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo příslušenství doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštívte internetovou stránku www.somfy.cz.

### 2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek neinstalujte a nepoužívejte ve venkovním prostředí.**
- Výrobek nenechávejte v dosahu dětí.**
- Výrobek nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystříkající kapalině, neponořujte ho do kapaliny.**

### 2. Podrobný popis ovládače Situo Variation Soliris RTS (Obrázek A)

- (a) Záves pro nástěnný držák
- (b) Tlačítko Nahoru/Zapnut/Útvarit
- (c) Tlačítko STOP/my
- (d) Ovládací koločko
- (e) Tlačítko Dolů/Vypnut/Zavřít
- (f) Kontrolka stisknutí tlačítka a zapnutí/vypnutí funkce sluneční automaty
- (g) Tlačítko pro zapnutí/vypnutí funkce sluneční automaty
- (h) Tlačítko PROG
- (i) Nástěnný držák

### 3. Montáž

#### 3.1. Spárování/Zrušení spárování Situo Variation Soliris RTS

**i** Spárování prvního ovládače: Řídte se Návodom k

použití příslušného pohunu nebo přijímače RTS. Aby bylo možné používat funkci sluneční automaty, je třeba Situo Variation Soliris RTS spárovat s příslušnými zařízeními.

Chcete-li spárovat Situo Variation RTS Soliris se zařízením nebo spárování zrušit: (Obrázek B)

- 1) Na individuálním ovladači již spárováném se zařízením:
  - Stiskněte (na ~ 2 s) tlačítko PROG, dokud se zařízení krátce nepohně tam a zpět:
- 2) Na ovladači Situo Variation Soliris RTS, který chcete spárovat nebo spárování zrušit:
  - Krátce stiskněte tlačítko PROG: zařízení se krátce pohně tam a zpět, ovladač Situo Variation Soliris RTS je spárován nebo bylo spárování zrušeno.

### 3.2. Upevnění (Obrázek C)

- 1) Odstraňte ochrannou lepicí fólii na zadní straně závesného držáku.
- 2) Upevněte náštněný držák na rovný, čistý a suchý povrch. Přitlačte, aby bylo lepicí pásky dobré přilnula.
- 3) Umístěte Situo Variation Soliris RTS na držák.

**RU** Пульт Situo Variation Soliris RTS позволяет управлять группой из одного или нескольких устройств и активировать или деактивировать устройство контроля количества солнечного света для этих устройств.

**1. Меры безопасности и ответственность**

### 1.1. Ответственность

Эти руководства должны сохраняться пользователем. Невыполнение этих указаний или использования изделия вне области его применения запрещено и влечет снятие ответственности и гарантийных обязательств компании Somfy. Настоящее изделие фирмы Somfy должно устанавливаться специалистом по бытовым средствам автоматизации и приводам. Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия. Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями. В случае возникновения вопросов в ходе установки этого изделия и/или для получения дополнительной информации обратитесь к контактному лицу в Somfy или посетите сайт www.somfy.com.

### 2. Подробное описание пульта Situo Variation Soliris RTS (Рис. А)

- (a) Паз для настенного крепления
- (b) Клавиша Вверх/Включить/Открыть
- (c) Клавиша STOP/my
- (d) Регулировочное колесо
- (e) Клавиша Вниз/Отключить/Закрыть
- (f) Световые сигналы нажатия клавиш и активации/деактивации системы автоматизации Soliris
- (g) Кнопка активации/деактивации системы автоматизации Soliris
- (h) Кнопка PROG
- (i) Настенное крепление.

### 3. Установка

#### 3.1. Добавление/Удаление пульта Situo Variation Soliris RTS

**i** Для добавления первого пульта: обратитесь к руководству по работе с приводом или радиоприемнику RTS.

Для использования системы автоматизации Soliris пульт Situo VariationSoliris RTS должен быть связан с соответствующим устройством.

Для добавления к устройству или удаления пульта Situo Variation Soliris RTS. (Рис. В)

- 1) На индивидуальном пульте, уже связанном с устройством:
  - Нажмите и удерживайте (~ 2 s) кнопку PROG, пока пульт не выполнит движение вверх-вниз.
- 2) На пульте Situo Variation Soliris RTS для добавления или удаления:
  - Кратковременно нажмите и отпустите кнопку PROG: пульт не выполнит движение вверх-вниз, а пульт Situo Variation Soliris RTS будет добавлен или удален.

### 3.2. Крепление (Рис. С)

- 1) Снимите защитную плёнку с клеевого слоя на задней стороне настенного крепления.
- 2) Закрепите настенное крепление на ровной, чистой, сухой поверхности. Прижмите для оптимального сцепления.
- 3) Поместите пульт Situo Variation Soliris RTS на крепление.

**TR** Situo Variation Soliris RTS, bir veya birkaç uygulamadan oluşan bir grubun yönetilmesini ve bu uygulamalar için otomatik güneş fonksiyonunun etkinleştirilmesini veya devre dışı bırakmasını sağlar.

**1. Güvenlik ve sorumluluk**

**1. Sorumluluk**

Bu kılavuzları kullanılarak tarafından muhafaza edilmelidir. Bu talimatlara uyulması veya ürünün amacı dışında kullanılması yasaktır ve Somfy'nin sorumluluğunu ve garantisinin sona erdiği anlayışına gelir.

Bu Somfy ürünü, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tarafından monte edilmelidir. Kurulumu yapan kişi montajın gerçekleştirileceği ülkede gecereli olan normlara ve yasalara uygun ve ürünün kullanım ve bakım şartları konusunda müşterilerini bilgilendirmelidir.

Montaj öncesi bu ürünün ilgili donanımlarla ve aksesuarları yararına kontrol ediniz. Bu ürünün montajı sırasında bir tereddüt olursa ve/veya daha fazla bilgi gerektiğiinde bir Somfy yetkilisine başvurun veya www.somfy.com adresindeki internet sitemizi ziyaret ediniz.

### 2. Güvenlik talimatları

#### 3.1. Situo Variation Soliris RTS ekleme / kaldırma

**i** İlk kumdayı kaydetmek için: motorun veya RTS

ortamda kullanmayın.

Ürünün çocukların erişebileceği bir ortamda bırakmayın.

Ürünü darbelere veya düşmelerle karşı koruyunuz, yanıcı maddelere veya bir ısı kaynağına, nemle, sıvı sıçramalarına maruz bırakmayın, içine su kaçmasına meydana vermeyiniz.

**PL 4. Użytkowanie**

**4. 1. Przyciski ▲ / ▼ (Rysunek D)**

Zależnie od rodzaju sterowanego urządzenia:

- ▲: Góra / Włączanie / Otwieranie
- ▼: Dół / Wyłączanie / Zamknięcie

**4. 2. Regulator (Rysunek E)**

Umożliwia:

- Zmianę kąta nachylenia obracanych lamel żaluzji poziomych
- Zmianę natężenia światła i temperatury ogrzewania.

**5. Aktywacja / dezaktywacja automatyki słonecznej (Rysunek H)**

- Wcisnąć na krótko przycisk ②, aby dowiedzieć się, czy automatyka słoneczna jest aktywowana czy dezaktywowana:
  - Kontrolka ON świeci się = włączona
  - Kontrolka OFF świeci się = wyłączona.
- Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty (ok. 3 s) przycisk ③ do momentu, aż zmieni się stan kontrolki ① w celu włączenia lub wyłączenia automatyki.

**6. Wskazówki i zalecenia**

W celu wymiany ostatniego zagubionego lub uszkodzonego nadajnika RTS, należy skontaktować się z specjalistą technicznym w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

**7. Wymiana baterii (Rysunek I)**

Zgodnie z rysunkiem, wyjąć tylną płytę nadajnika zdalnego sterowania, wymienić baterię na nową, o takich samych parametrach, a następnie ponownie zamknąć.

**4. 3. Przycisk STOP/my (Rysunek F)**

- Aby zatrzymać aktywację urządzenia, wciśnąć na krótko przycisk my.
- Jeżeli urządzenie jest zatrzymane, aby ustawić je w pozycji komfortowej (my), należy wciśnąć krótko przycisk my.

**4. 4. Ustawianie, zmiana lub usuwanie pozycji komfortowej (my) (Rysunek G)**

**CS 4. Obsluha**

**4. 1. Tlačítka ▲ / ▼ (Obrázek D)**

Podle typu ovládaného zařízení:

- ▲: Nahoru/Zapnout/Otevřít
- ▼: Dolů/Vypnout/Zavřít

**4. 2. Ovládací kolečko (Obrázek E)**

Ovládá:

- změnu naklopení lamel žaluzií;
- změnu intenzity osvětlení a topení.

**5. Zapnutí/vypnutí sluneční automatyky (Obrázek H)**

- Krátkým stiskem tlačítka ② zjistíte, zda je sluneční automata vypnuta nebo zapnuta:
  - Svítil kontrolka ON = zapnuta
  - Svítil kontrolka OFF = vypnuta.
- Chtěte-li sluneční automatu zapnout nebo vypnout, stiskněte a držte (≈ 3 s) tlačítko ③, dokud se nezmění stav kontrolky ①.

**6. Tipy a doporučení**

Pro výměnu posledního ztraceného nebo rozbitého ovládace RTS kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

**4. 3. Tlačítko STOP/my (Obrázek F)**

- Stiskněte krátce my, chcete-li zastavit pohyb zařízení.
- Je-li zařízení v klidu, stiskněte krátce my pro jeho nastavení do mezipolohy (my).

**4. 4. Uložení, změna nebo vymazání mezipolohy (my) (Obrázek G)**

- Nastavte zařízení do požadované nové mezipolohy (my) a pak stiskněte (≈ 5 s) my pro její uložení do paměti zařízení.

**RU 4. Использование**

**4. 1. Клавиши ▲/▼ (Рис. D)**

В зависимости от типа управляемого устройства:

- ▲: Вверх/Включить/Открыть
- ▼: Вниз/Выключить/Закрыть

**4. 2. Регулировочное колесо (Рис. E)**

Предназначается для:

- Изменения угла наклона ламелей жалюзи
- Изменения уровня освещенности и обогрева.

**4. 3. Клавиша СТОП/my (Рис. F)**

Кратковременно нажмите my, чтобы остановить полотно.

**4. 4. Задание, изменение или удаление промежуточного положения (my) (Рис. G)**

- Установите полотно конструкции в нужное положение,

**TR 4. Kullanım**

**4. 1. ▲ / ▼ tuşları (Şekil D)**

Yönetilecek uygulama tipine göre:

- ▲: Kaldırma / Çalıştırma / Açıma
- ▼: İndirme / Söndürme / Kapatma

**4. 2. Varyatör (Şekil E)**

Aşağıdakileri sağlar:

- Stor (jaluzi tipi) perdeleinin yönlendirilebilir bantlarının eğimlerinin değiştirilmesi
- Aydınlatma ve istıma seviyelerinin değiştirilmesi.

**4. 3. STOP/my tuşu (Şekil F)**

Uygulamayı durdurmak için my tuşu üzerine kısa süreli basınız.

**4. 4. Favori (my) konumu kaydetme, değiştirme veya silme (Şekil G)**

- Uygulamayı istediğiniz duruma göre konumlandıranız

**D**

**E**

**F**

**G**

**H**

**I**

**J**

**K**

**L**

**M**

**N**

**O**

**P**

**Q**

**R**

**S**

**T**

**U**

**V**

**W**

**X**

**Y**

**Z**